

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ฉบับแปลนี้มิใช่สำหรับใช้ในการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรุณากรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

- 국민건강보험법 시행규칙 [별지 제10호서식] <개정 2019. 6. 12.>
■ กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายประกันสุขภาพแห่งชาติ [แบบฟอร์มภาคผนวกที่ 10] <แก้ไขเมื่อ 2019/06/12>

[] 발급
건강보험증 ([] ออกเอกสาร) 신청서
บัตรประกันสุขภาพ ([] 기재사항 변경) แบบคำขอ
[] แก้ไขข้อมูล

※ 작성방법은 뒤쪽을 참고하시기 바라며, 바탕색이 어두운 난은 신청인이 적지 않습니다. (앞쪽)
※ โปรดอ้างอิงวิธีการกรอกข้อมูลที่ด้านหลัง และไม่ต้องกรอกข้อมูลลงในช่องที่มีสีทึบ (ด้านหลัง)

접수번호 หมายเลขรับคำขอ		접수일 วันที่รับคำขอ	처리기간 ระยะเวลาดำเนินการ	즉시 ทันที
신청인 ผู้ยื่นคำขอ	① 성명 ① นามสกุล-ชื่อ	② 주민등록번호(외국인등록번호 · 국내거소신고번호) ② เลขประจำตัวประชาชน (เลขประจำตัวชาวต่างด้าว/เลขประจำตัวชาวเกาหลีโพ้นทะเล)	③ 연락처 ③ หมายเลขติดต่อ	
대상자 บุคคลเป้าหมาย	④ 성명 ④ นามสกุล-ชื่อ	⑤ 주민등록번호 (외국인등록번호 · 국내거소신고번호) ⑤ เลขประจำตัวประชาชน (เลขประจำตัวชาวต่างด้าว /เลขประจำตัวชาวเกาหลีโพ้นทะเล)	⑥ 기재사항변경 [] ⑥ แก้ไขข้อมูล []	
			⑦ 변경 신청 항목 ⑦ รายการที่ขอให้แก้ไข	⑧ 변경 신청 후 내용 ⑧ ข้อความหลังจากขอให้แก้ไข

「국민건강보험법 시행규칙」 제5조제1항 및 제4항에 따라 위와 같이 건강보험증 발급을 신청합니다.

ข้าพเจ้าขอยื่นคำขอรับบัตรประกันสุขภาพดังที่ระบุไว้ข้างต้นตามมาตรา 5 วรรค 1 และวรรค 4 ของ 「กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายประกันสุขภาพแห่งชาติ」

ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่

신청인

ผู้ยื่นคำขอ

(서명 또는 인)

(ลงชื่อหรือตราประทับ)

국민건강보험공단 이사장 귀하

เรียน ประธานกรรมการองค์การประกันสุขภาพแห่งชาติ

297mm×210mm[백상지 80g/㎡]

(뒤쪽)

(ด้านหลัง)

제출서류 เอกสารที่ต้องยื่น	재학·재원증명서, 미혼 여부를 확인할 수 있는 가족관계증명서 등 หนังสือรับรองการเข้าเรียน, หนังสือรับรองความสัมพันธ์ทางครอบครัวที่สามารถตรวจสอบได้ว่าโสดหรือไม่ เป็นต้น ※ 19세 미만, 대학(원)생, 동일주소지 분리 등 불가피하게 가족과 떨어져 생활하는 사람이 일시적으로 거주하는 곳에서 요양기관을 편리하게 이용하기 위하여 건강 보험증의 추가 발급을 신청하는 경우에만 제출합니다. ※ จะต้องยื่นเฉพาะในกรณีที่ขอรับบัตรประกันสุขภาพเพิ่มเติมเพื่ออำนวยความสะดวกในการใช้บริการสถานพักฟื้นของบุคคลที่ต้องอาศัยอยู่ห่างไกลจากครอบครัวของตนอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ เช่น ผู้ที่มีอายุต่ำกว่า 19 ปี นักศึกษา นักศึกษามัธยมศึกษา ย้ายออกทะเบียนบ้าน	수수료 없음 ไม่มีค่าธรรมเนียม
---------------------------	--	-----------------------------

작성방법 วิธีการกรอกข้อมูล		
공통사항 ข้อกำหนดทั่วไป	① ~ ③: 건강보험증 발급, 기재사항변경을 신청하는 사람의 성명, 주민등록번호(외국인등록번호·국내거소신고번호)를 적습니다. ① ~ ③: ให้กรอกนามสกุล-ชื่อและเลขประจำตัวประชาชน (เลขประจำตัวคนต่างด้าว/เลขประจำตัวชาวเกาหลีโพ้นทะเล)ของบุคคลที่ขอรับบัตรประกันสุขภาพหรือแก้ไขข้อมูล ④ ~ ⑤: 기재사항변경 대상자의 성명, 주민등록번호(외국인등록번호·국내거소신고번호)를 적습니다. ④ ~ ⑤: ให้กรอกนามสกุล-ชื่อและเลขประจำตัวประชาชน (เลขประจำตัวคนต่างด้าว/เลขประจำตัวชาวเกาหลีโพ้นทะเล)ของบุคคลเป้าหมายที่จะแก้ไขข้อมูล ※ 성명 및 주민(외국인)등록번호·국내거소신고번호란에는 주민등록증(외국인등록증 또는 국내거소신고증)상의 성명 및 주민등록번호(외국인등록번호·국내거소신고번호)를 적습니다. ※ ให้กรอกนามสกุล-ชื่อและเลขประจำตัวประชาชน(เลขประจำตัวคนต่างด้าว/เลขประจำตัวชาวเกาหลีโพ้นทะเล) ตามบัตรประชาชน (บัตรคนต่างด้าวหรือบัตรชาวเกาหลีโพ้นทะเล) ลงในชื่อนามสกุล-ชื่อและเลขประจำตัวประชาชน(คนต่างด้าว) ※ 건강보험증 발급만을 원하는 경우 ① ~ ③란을 작성하여 서명한 후 제출합니다. ※ กรณีต้องการออกบัตรประกันสุขภาพเท่านั้น ให้กรอกข้อมูลลงในช่อง ① ~ ③ และลงชื่อแล้วยื่นแบบคำขอ	

⑥: 기재사항 변경에 [√] 표시합니다.

⑥: ให้ทำเครื่องหมาย [√] ลงในแก้ไขข้อมูล

⑦ ~ ⑧: 변경 신청 항목 및 변경 신청 후 내용(급여 정지・해제 내용 등)을 적습니다.

⑦ ~ ⑧: ให้กรอกรายการที่ขอให้แก้ไขและข้อความหลังจากขอให้แก้ไข (ระดับการจ่ายค่าประกันสุขภาพ/ยกเลิกประกันสุขภาพ เป็นต้น)

♣ 변경 신청 항목: 성명, 주민등록번호(외국인등록번호 또는 국내거소신고증), 가입자(세대주)와의 관계, 장애인 종류・등록일, 외국인 체류자격(코드), 군 입대・전역일, 국외 출입국, 교도소 등 시설 입소・출소, 건강보험증 추가발급 등

♣ รายการที่ขอให้แก้ไข: นามสกุล-ชื่อ, เลขประจำตัวประชาชน(เลขประจำตัวคนต่างด้าว/เลขประจำตัวชาวเกาหลีโพ้นทะเล), ความสัมพันธ์กับผู้สมัครประกัน(เจ้าบ้าน), ประเภทความพิการ/วันที่จดทะเบียนความพิการ, สถานภาพการพำนักของคนต่างด้าว (รหัส), วันที่เข้าเกณฑ์ทหาร/วันที่ปลดจากเกณฑ์ทหาร, การเข้า/ออกจากสถานที่คุมขัง เช่น เรือนจำ, สถานกักตัวของตม/ในต่างประเทศ, ออกบัตรประกันสุขภาพเพิ่มเติม เป็นต้น

※ (예시) 성명이 "김중수"에서 "김종모"로 변경된 경우:

※ (ตัวอย่าง) เมื่อเปลี่ยนชื่อจาก "คิม จงซู" เป็น "คิม จงโม":

성명	김종모
นามสกุล-ชื่อ	คิม จงโม

※ (예시) 지체장애 1급이 추가되었을 경우:

※ (ตัวอย่าง) เมื่อเพิ่มความพิการทางร่างกายระดับ 1:

장애종류・등급 추가	지체장애 1급
ประเภทความพิการ/เพิ่มระดับความพิการ	ความพิการทางร่างกายระดับที่ 1

※ 기재사항 변경 신청에 따른 새로운 건강보험증을 발급받으려면 “건강보험증 발급”에 함께 체크하여 제출합니다.

※ กรณีมีความประสงค์ที่จะรับบัตรประกันสุขภาพใหม่อันเนื่องจากแก้ไขข้อมูล ให้ทำเครื่องหมายถูกในช่อง “ออกบัตรประกันสุขภาพ”แล้วยื่นแบบคำขอ

유의사항

ข้อควรระวัง

※ 건강보험증은 가입자 또는 피부양자가 신청하는 경우 발급됩니다. 신청은 가까운 지사를 방문하거나 고객센터(☎1577-1000), 홈페이지(www.nhis.or.kr), 모바일앱 'M건강보험' 등을 통해 가능합니다.

※ บัตรประกันสุขภาพจะออกให้เมื่อมีการยื่นคำขอโดยผู้สมัครสมาชิกหรืออยู่ในอุปการะ สามารถยื่นคำขอได้ที่สำนักงานสาขาใกล้บ้าน ศูนย์ลูกค้าสัมพันธ์ (☎1577-1000), เว็บไซต์ (www.nhis.or.kr) หรือแอปมือถือ 'ประกันสุขภาพ M' เป็นต้น

처리 절차

ขั้นตอนการดำเนินการ

신청서 제출
ยื่นแบบคำขอ

→

신청서 접수 및 확인
รับแบบคำขอและตรวจสอบ

→

신청서 처리
ดำเนินงาน

→

건강보험증 발급
및 송부
ออกหรือส่งบัตรประกันสุขภาพ

→

수령
รับบัตรประกันสุขภาพ

신청인
ผู้ยื่นคำขอ

국민건강보험공단
องค์การประกันสุขภาพ
แห่งชาติ

국민건강보험공단
องค์การประกันสุขภาพแห่งชาติ

국민건강보험공단
องค์การประกันสุขภาพแห่งชาติ

신청인
ผู้ยื่นคำขอ